

INSTITUTO UNIVERSITARIO PUEBLA	HOJA:	1	DE	3
--------------------------------	-------	---	----	---

ASIGNATURA: TRADUCCIÓN I (INGLES)	
PROGRAMA ACADÉMICO: LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS.	
TIPO EDUCATIVO: LICENCIATURA	MODALIDAD: MIXTA
SERIACIÓN: NINGUNA	CLAVE DE LA ASIGNATURA: LELE33
CICLO: QUINTO CUATRIMESTRE	

HORAS CON DOCENTE	HORAS INDEPENDIENTES	TOTAL DE HORAS	CRÉDITOS
72	96	168	10.5

TOTAL DE HORAS EN EL PERÍODO: _____ 72 _____

OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA:

Desarrollar la competencia traductora, es decir la capacidad comprensiva del texto de partida y la capacidad de expresión que permita transmitir su contenido en lengua inglesa de la manera más ajustada posible al original.

VÍNCULOS DE LA ASIGNATURA CON LOS OBJETIVOS GENERALES DEL CURRÍCULUM:

El aprendizaje sistemático de un idioma que incluya desde su origen hasta sus bases gramaticales, usos comunes y hasta modismos son la base de la adquisición de nuevas lenguas interiorizadas al mismo nivel que nuestra lengua madre, y será fundamenta su uso continuo para poder lograr su impartición con un perfil pedagógico.

PERFIL DEL DOCENTE REQUERIDO:

LICENCIADO EN IDIOMAS, LICENCIADO EN LENGUAS EXTRANJERAS, LICENCIADO EN LENGUAS MODERNAS, LICENCIADO EN LENGUA EXTRANJERA INGLÉS, LICENCIADO EN LENGUAS EXTRANJERAS FRANCÉS.

JESUS ADRIAN BALLESTEROS XICOTENCATL
NOMBRE Y FIRMA DEL RESPONSABLE DEL PROGRAMA ACADÉMICO

01 DE FEBRERO DE 2006
FECHA DE ELABORACIÓN

ASIGNATURA: TRADUCCIÓN I (INGLES)

DEL PROGRAMA ACADÉMICO: LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS

HORAS ESTIMADAS	TEMAS Y SUBTEMAS	OBJETIVOS DE LOS TEMAS
	I Introducción ala traducción <ul style="list-style-type: none">• Historia de la traducción	
	II Estilos de traducción <ul style="list-style-type: none">• Tecnología y traducción• Diferencia entre traducción e interpretación	
	III La traducción moderna <ul style="list-style-type: none">• Avances y técnicas• Software	
	IV Los medios de comunicación <ul style="list-style-type: none">• Empleo de la traducción• Importancia de la traducción• La globalización y su importancia	

ASIGNATURA: TRADUCCIÓN I (INGLES)

DEL PROGRAMA ACADÉMICO: LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE (METODOLOGÍA):

El curso tiene un caracter eminentemente práctico. Tras la observación y la interpretación de los componentes del texto original, se buscarán aquellos elementos lingüísticos que resulten más apropiados para transmitir su sentido, creando un texto equivalente en lengua inglesa.

Para ello se prestará atención a la consulta, en buena medida fuera de las horas de clase, de diccionarios bilingües, diccionarios monolingües, tanto españoles como ingles, y gramáticas

BIBLIOGRAFÍA (LIBRO, AUTOR, TÍTULO, EDITORIAL, EDICIÓN):

RECURSOS DIDÁCTICOS:

Proyector de acetatos

Cañón

Computadora

NORMAS Y PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN:

Realizar con regularidad el trabajo que debe prepararse en casa y superar las pruebas finales establecidas por el profesor.